

DE	AUSTAUSCH DER REGELUNGSPLATINE HCM-4 (Art.Nr. 2746337 / 2746338) AUSTAUSCH DER PLATINE CWO-Board (Art.Nr. 2746208) Deutsch Änderungen vorbehalten!	
GB	EXCHANGE OF CONTROL PCB HCM-4 (Art.Nr. 2746337 / 2746338) AUSTAUSCH DER PLATINE CWO-Board (Art.Nr. 2746208) English Subject to modifications!	
ES	SUSTITUCIÓN DE LA PLATINA DE REGULACIÓN HCM-4 (Art.Nr. 2746337 / 2746338) SUSTITUCIÓN DE LA PLATINA CWO-Board (Art.Nr. 2746208) Español ¡Con reserva de modificaciones!	
PL	WYMIANA PŁYTKI REGULACYJNEJ HCM-4 (Art.Nr. 2746337 / 2746338) WYMIANA PŁYTKI CWO-Board (Art.Nr. 2746208) Polski Zmiany zastrzeżone!	
IT	SOSTITUZIONE DELLA SCHEDA DI REGOLAZIONE HCM-4 (Art.Nr. 2746337 / 2746338) SOSTITUZIONE DELLA SCHEDA CWO-Board (Art.Nr. 2746208) Italiano Con riserva di modifiche!	
RU	ЗАМЕНА ПЛАТЫ СИСТЕМЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ HCM-4 (Art.Nr. 2746337 / 2746338) ЗАМЕНА ПЛАТЫ CWO-Board (Art.Nr. 2746208) Русский Возможны изменения!	
GR	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΕΤΑΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ HCM-4 (Art.Nr. 2746337 / 2746338) ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΕΤΑΣ CWO-Board (Art.Nr. 2746208) ελληνικά Υπόκειται σε τροποποιήσεις!	
HU	SZABÁLYOZÓKÁRTYA KICSERÉLÉSE HCM-4 (Art.Nr. 2746337 / 2746338) PANEL KICSERÉLÉSE CWO-Board (Art.Nr. 2746208) Magyar A változtatások joga fenntartva!	
SK	VÝMENA ZÁKLADNEJ DOSKY RIADENIA HCM-4 (Art.Nr. 2746337 / 2746338) VÝMENA ZÁKLADNEJ DOSKY CWO-Board (Art.Nr. 2746208) Slovenský Zmeny vyhradené!	
CZ	VÝMĚNA ZÁKLADNÍ DESKY ŘÍZENÍ HCM-4 (Art.Nr. 2746337 / 2746338) VÝMĚNA ZÁKLADNÍ DESKY CWO-Board (Art.Nr. 2746208) Český Změny vyhrazeny!	



Durch den Betriebsschalter EIN/AUS am Gerät erfolgt keine Netztrennung!
Gefahr durch elektrische Spannung an elektrischen Bauteilen. Greifen Sie niemals an elektrische Bauteile und Kontakte, wenn das Gerät nicht vom Netz getrennt ist. Es besteht Lebensgefahr!
Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.
Eine Funktionskontrolle muss nach einem Platinenwechsel durchgeführt werden. Es besteht sonst die Gefahr von Personenschäden durch Fehlfunktionen des Heizgerätes.



The unit is not isolated from the mains by the ON/OFF switch on the unit!
Danger through 'live' electrical components. Never touch electrical components and contacts if the unit is not isolated from the mains supply. Mortal danger!
Only qualified persons are permitted to work on electrical components.
A functional check must be carried out after replacing the printed control board. There is otherwise a danger of personal injuries due to malfunctioning of the heater.



El interruptor principal ON/OFF no desconecta el aparato de la red eléctrica.
Peligro por componentes eléctricos bajo tensión. No toque nunca los componentes y contactos eléctricos si el aparato no está desconectado de la red. Existe peligro de muerte.
Los trabajos en componentes eléctricos deben ser realizados solamente por personal especializado y cualificado.
Debe realizarse un control de funcionamiento después de cada cambio de platina. En caso contrario existe el riesgo de daños personales debidos a averías del aparato de calefacción.



Użycie wyłącznika głównego WŁ/AUS na urządzeniu nie powoduje odłączenia od sieci zasilającej!
Niebezpieczeństwo spowodowane elektrycznym napięciem występującym na elektrycznych elementach konstrukcyjnych. Nie wolno nigdy dotykać elektrycznych elementów konstrukcyjnych i zestyków, jeżeli urządzenie nie jest odłączone od sieci. Istnieje zagrożenie życia!
Prace na elektrycznych elementach konstrukcyjnych mogą wykonywać tylko dopuszczeni i wykwalifikowani pracownicy.
Po wymianie płytki należy przeprowadzić kontrolę poprawnego działania. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia szkód na osobach w wyniku nieprawidłowego działania urządzenia grzewczego.



L'interruttore di esercizio ON/OFF che si trova sull'apparecchio non effettua la sconnessione!
Pericolo a causa della tensione elettrica sui componenti elettrici. Non toccare mai componenti e contatti elettrici se l'apparecchio non è sconnesso dalla rete. Pericolo di morte!
I lavori sulle parti elettriche devono essere eseguiti soltanto da parte di personale specializzato autorizzato.
Dopo la sostituzione della scheda è necessario effettuare un controllo funzionale. Diversamente rischio di danni alle persone per malfunzionamento dell'apparecchio di riscaldamento.



Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. на устройстве нет сетевого расцепителя т.е. не отключает его от сети.

Опасность поражения электрическим током на электрических частях оборудования! Запрещается касаться электрооборудования и контактов, если устройство не отключен от сети. Опасность для жизни!

Работы на электрооборудовании разрешается производить только специалисту, имеющему соответствующий допуск.

После замены платы необходимо произвести проверку работоспособности. В противном случае из-за неисправности отопительного устройства возникает опасность получения травм.



Μέσω του διακόπτη λειτουργίας ON/OFF στη συσκευή δεν πραγματοποιείται αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο!

Κίνδυνος από ηλεκτρική τάση σε ηλεκτρικά μέρη. Ποτέ μην αγγίζετε ηλεκτρικά μέρη και επαφές, όταν η συσκευή δεν είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Κίνδυνος θανάτου!

Η εκτέλεση εργασιών σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο σε εξουσιοδοτημένο ειδικό.

Έλεγχος λειτουργίας επιβάλλεται μετά την αλλαγή πλακέτας. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος σωματικών βλαβών λόγω δυσλειτουργιών του λέβητα.



A KI/BE kapcsoló működtetése még nem választja le a készüléket a hálózatról! Életveszély! Áram alatt lévő elektromos alkatrészek! Soha ne fogjon meg elektromos alkatrészeket és érintkezőket, ha a készülék nincs leválasztva a hálózatról. Életveszély fenyeget!

Elektromos alkatrészekeken csak engedéllyel rendelkező szakember végezhet munkákat.

Kártyacsere után működésellenőrzést kell végezni. Máskülönben a fűtőkészülék helytelen működése miatt személyi sérülések veszélye fenyeget.



Hlavným vypínačom sa zariadenie nedá odpojiť od elektrickej siete!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri dotyku elektrických častí zariadenia. Ak zariadenie nie je odpojené od siete, nemanipulujte s elektrickými časťami a kontaktmi! Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života!

Práce na elektrických konštrukčných častiach môže vykonávať iba odborník s príslušným oprávnením.

Po výmene dosky treba skontrolovať funkcie kotla. Hrozí nebezpečenstvo poranenia osôb spôsobené nesprávnym fungovaním kotla



Hlavním vypínačem ZAP/VYP přístroj nelze odpojit od elektrické sítě!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým napětím na elektrických konstrukčních dílech. Nikdy se nedotýkejte elektrických částí a kontaktů, když zařízení není odpojeno od elektrické sítě. Hrozí nebezpečí ohrožení života!

Práce na elektrických konstrukčních dílech smí provádět pouze oprávněná osoba.

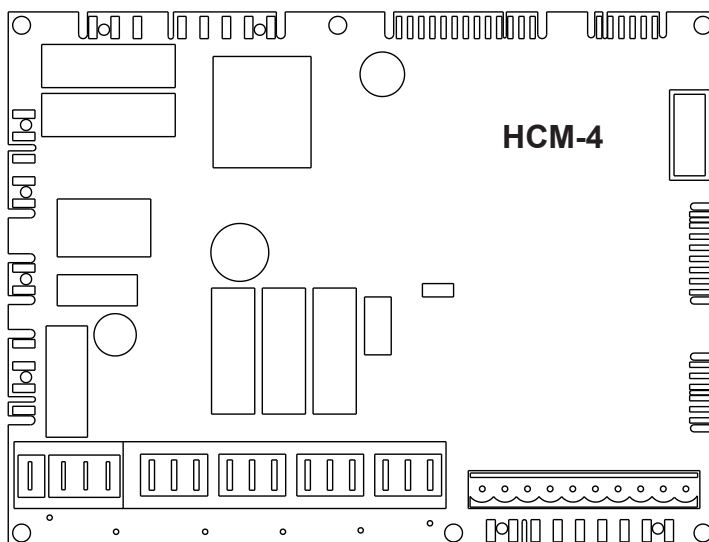
Po výměně desky je třeba provést kontrolu funkce. V opačném případě hrozí nebezpečí poranění osob způsobené nesprávnou funkcí kotle.



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



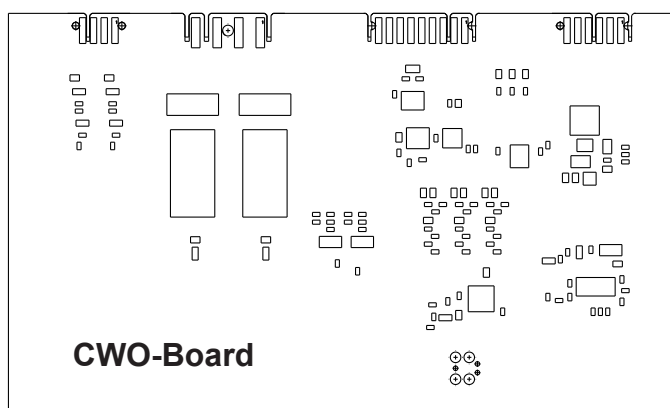
Art.Nr. 2746208



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208

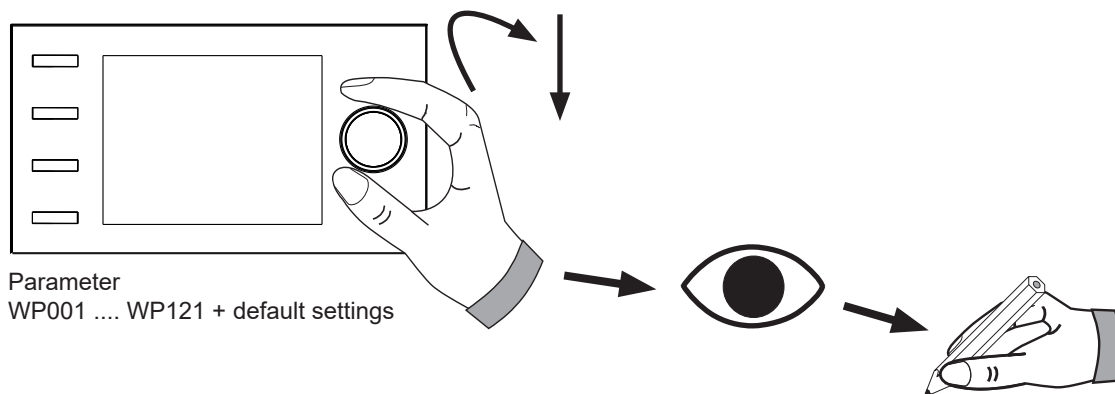




Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



Parameter
WP001 WP121 + default settings

Parameter		
WP001		-
WP002		-
WP003		-
WP005		-
WP006		-
WP007		-
WP008		-
WP009		°C
WP010		°C
WP011		°C
WP012		Min
WP013		Min
WP014		Min
WP015		%
WP016		-
WP017		°C
WP018		°C
WP019		%
WP020		°C
WP021		-
WP022		Min
WP023		Min

Parameter		
WP025		-
WP026		°C
WP027		°C
WP028		-
WP031		-
WP032		-
WP033		-
WP034		°C
WP035		°C
WP036		°C
WP037		°C
WP040		°C
WP053		°C
WP054		°C
WP058		-
WP059		°C
WP061		-
WP062		-
WP064		%
WP065		%
WP066		-
WP070		°C

Parameter		
WP073		Min
WP074		Min
WP077		Sek
WP080		°C
WP090		-
WP091		°C
WP092		-
WP094		kW
WP095		-
WP101		°C
WP102		-
WP103		-
WP104		-
WP105		-
WP110		pls/kWh
WP111		pls/kWh
WP112		kW
WP115		ct/kWh
WP116		ct/kWh
WP117		-
WP121		h

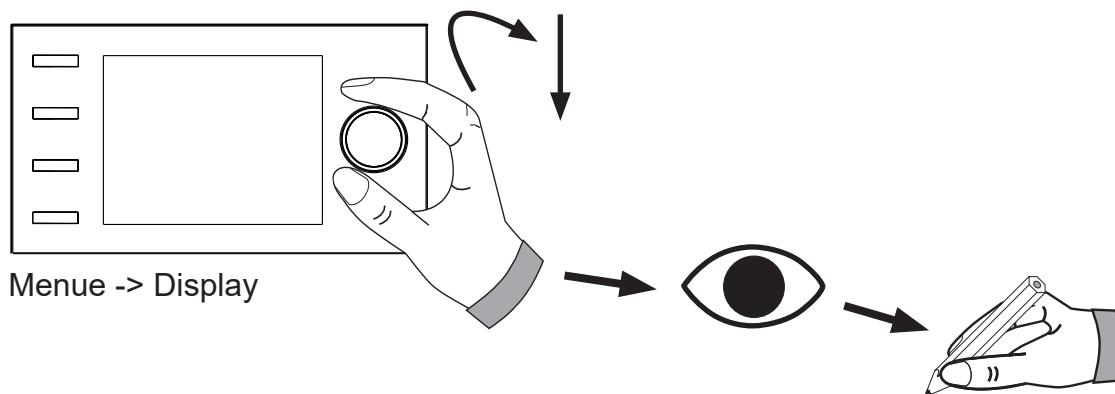
Default settings:

DHW operation mode

Compressor operation mode

☒ Art.Nr. 2746337
☒ Art.Nr. 2746338

☐ Art.Nr. 2746208

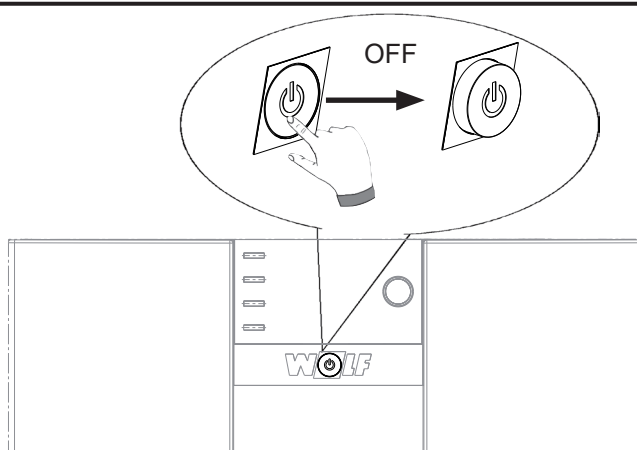


Only for Documentation:		
Heating energy amount		kWh
DHW energy amount		kWh
Cooling energy amount		kWh
Compressor hour run		hours
Electric heater hour run		hours
Number of compressor starts		-

2

☒ Art.Nr. 2746337
☒ Art.Nr. 2746338

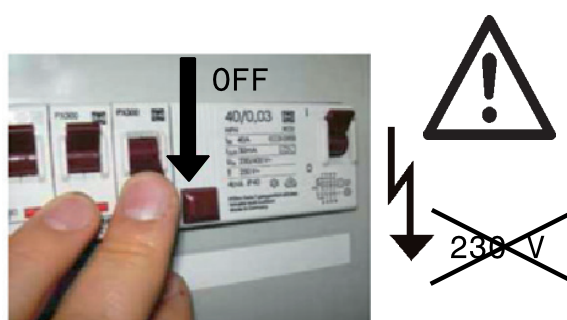
☒ Art.Nr. 2746208



3

☒ Art.Nr. 2746337
☒ Art.Nr. 2746338

☒ Art.Nr. 2746208



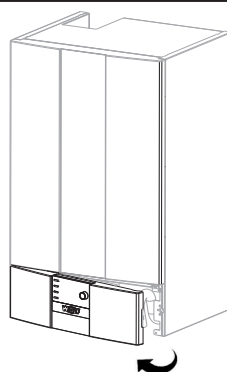
4



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



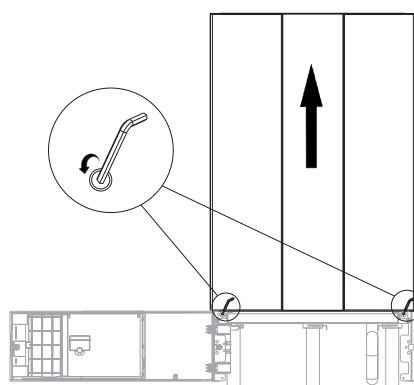
5



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



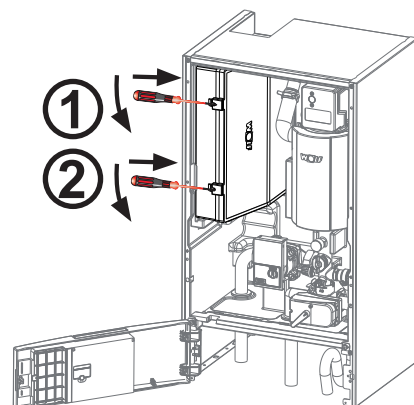
6



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



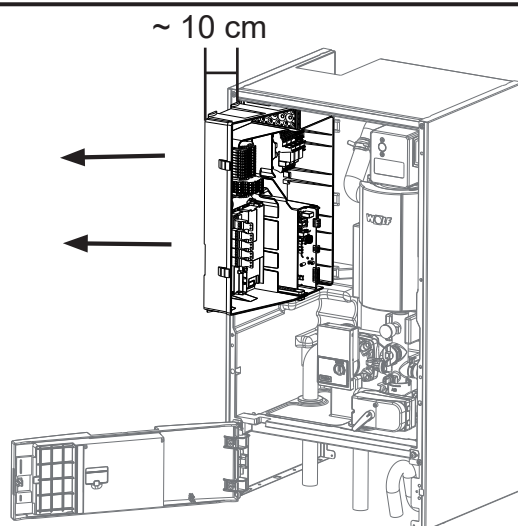
7



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



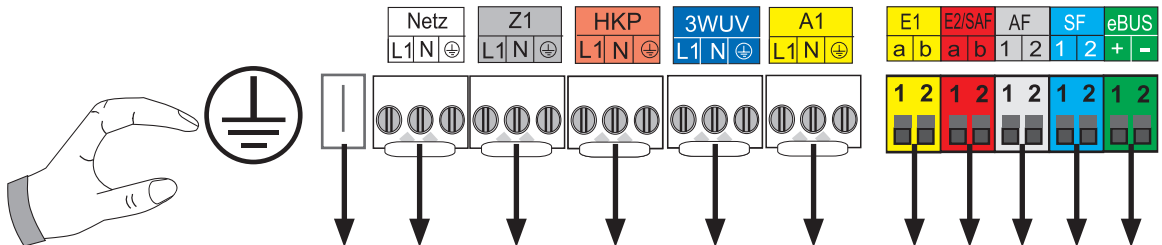
8



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



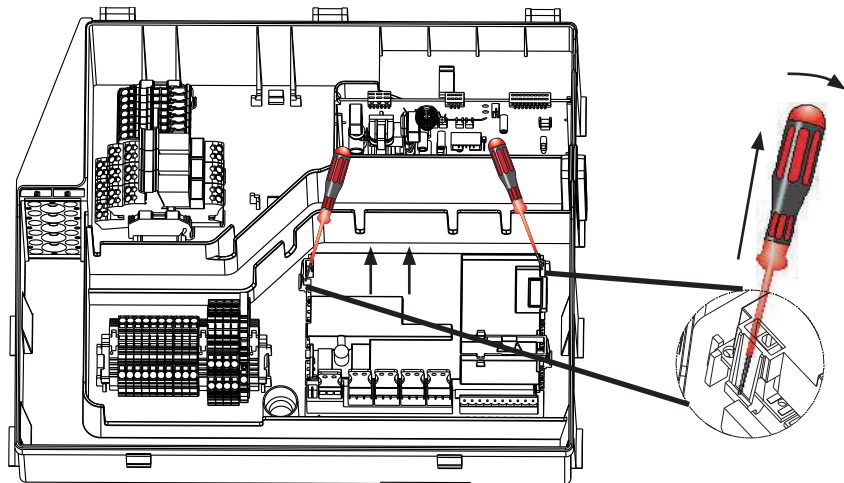
9



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



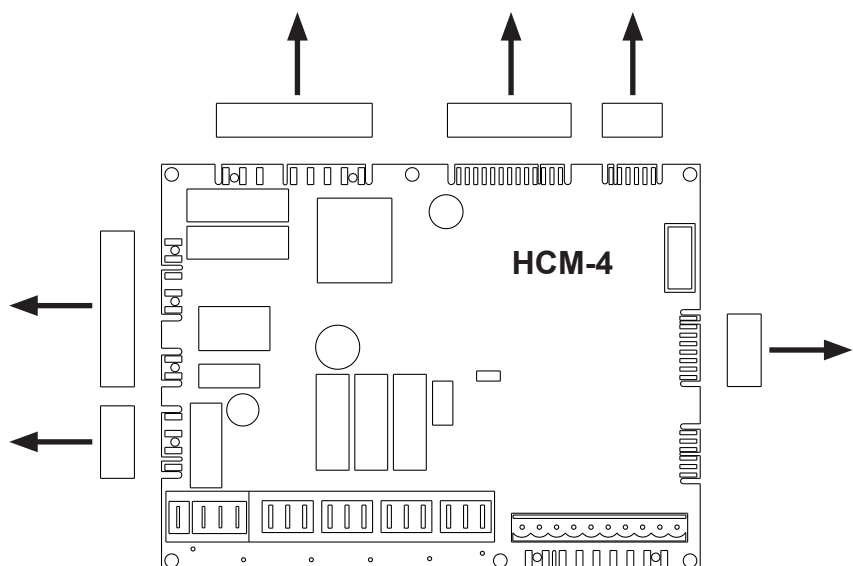
10



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



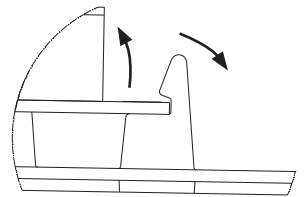
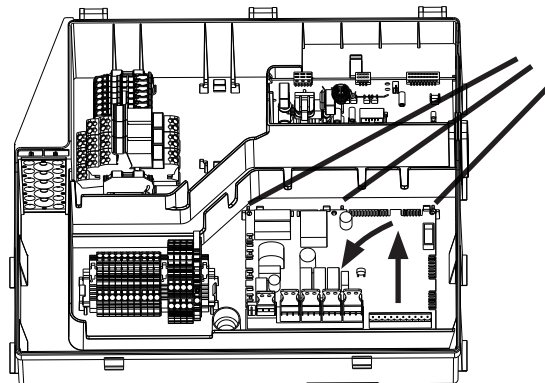
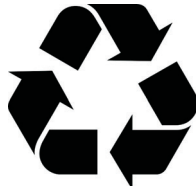
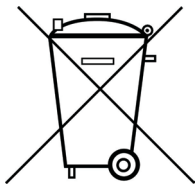
11



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



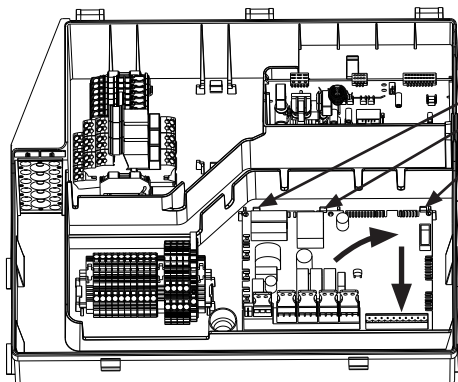
12



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



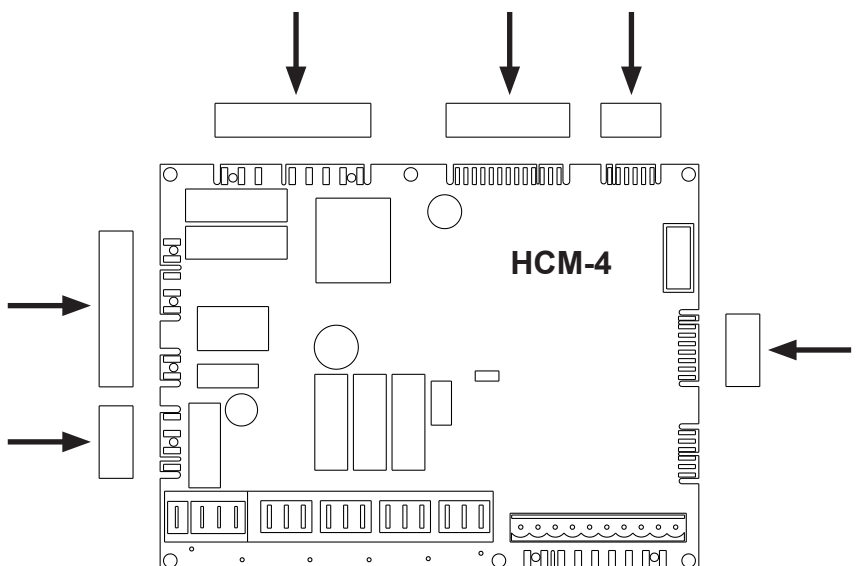
13



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



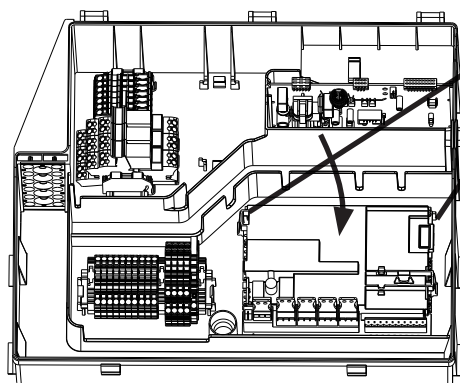
14



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



Click

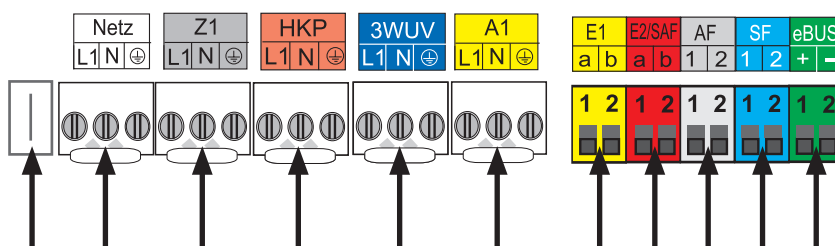
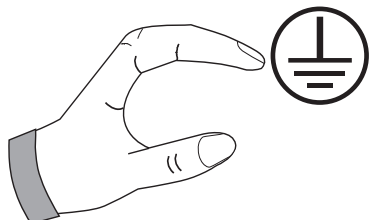
15



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



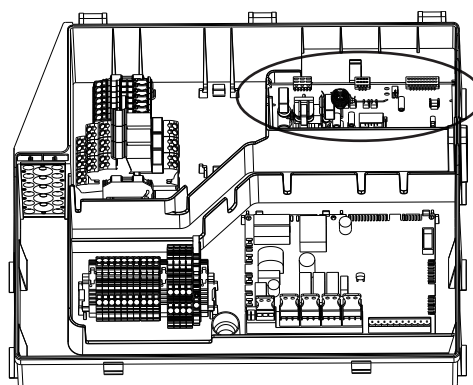
16



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



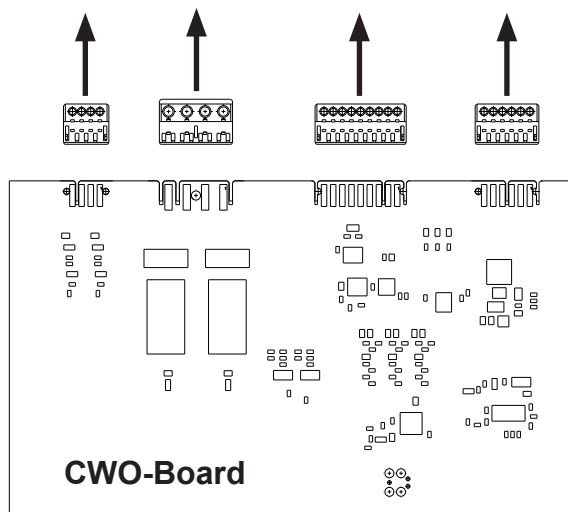
17



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



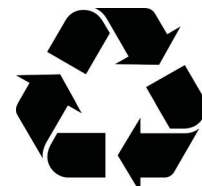
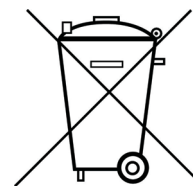
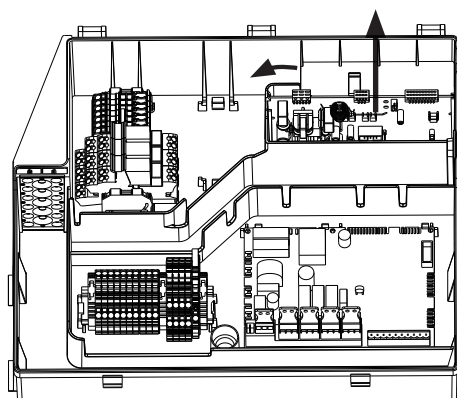
18



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



19

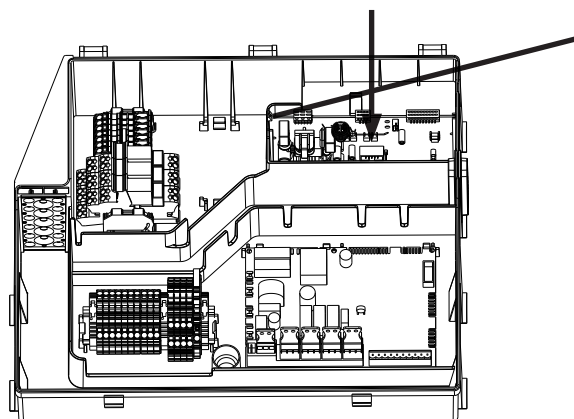


Art.Nr. 2746337

Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



20

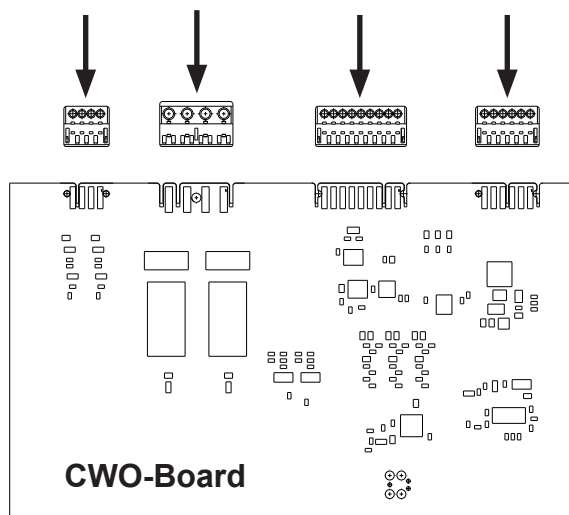


Art.Nr. 2746337

Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



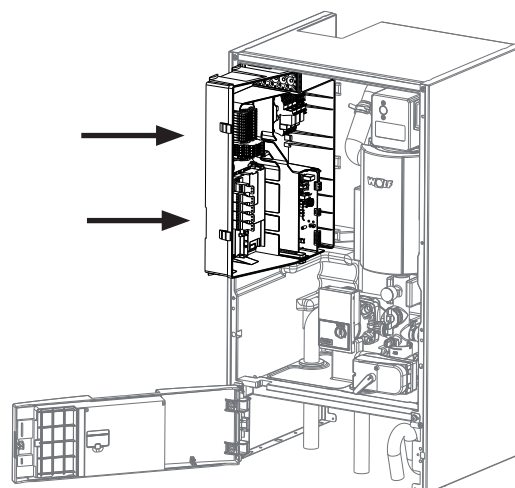
21



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



22

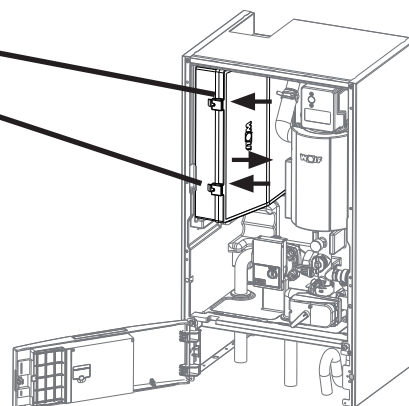


Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208

Click



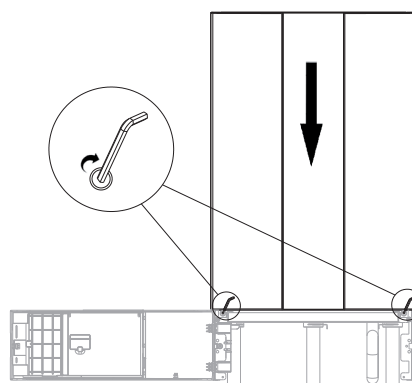
23



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



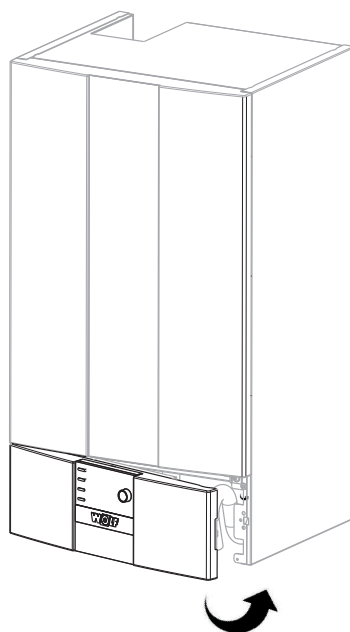
24



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



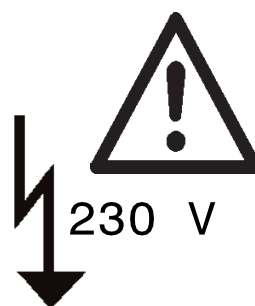
25



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



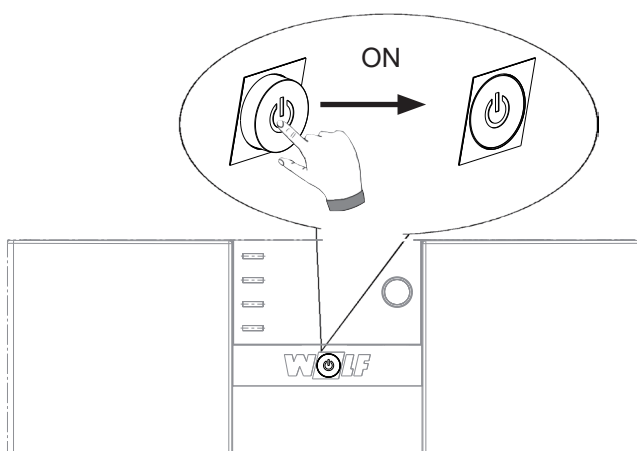
26



Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



Art.Nr. 2746208



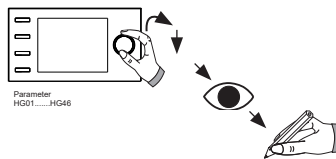
27



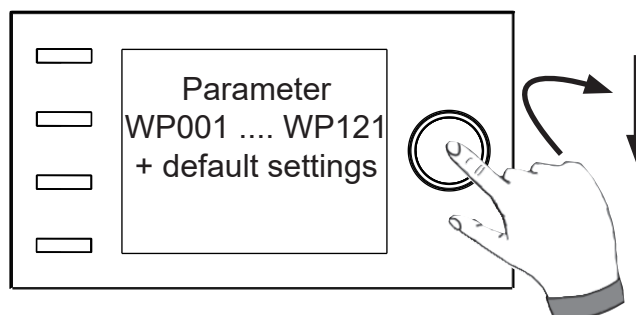
Art.Nr. 2746337
Art.Nr. 2746338



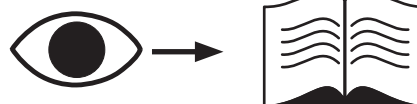
Art.Nr. 2746208



Parameter			Parameter			Parameter		
WP001		-	WP025		-	WP073		Min
WP002		-	WP026		°C	WP074		Min
WP003		-	WP027		°C	WP077		Sek
WP005		-	WP028		-	WP080		°C
WP006		-	WP031		-	WP090		-
WP007		-	WP032		-	WP091		°C
WP008		-	WP033		-	WP092		-
WP009		°C	WP034		°C	WP094		kW
WP010		°C	WP035		°C	WP095		-
WP011		°C	WP036		°C	WP101		°C
WP012		Min	WP037		°C	WP102		-
WP013		Min	WP040		°C	WP103		-
WP014		Min	WP053		°C	WP104		-
WP015		%	WP054		°C	WP105		-
WP016		-	WP058		-	WP110		pls/kWh
WP017		°C	WP059		°C	WP111		pls/kWh
WP018		°C	WP061		-	WP112		kW
WP019		%	WP062		-	WP115		ct/kWh
WP020		°C	WP064		%	WP116		ct/kWh
WP021		-	WP065		%	WP117		-
WP022		Min	WP066		-	WP121		h
WP023		Min	WP070		°C			



Sensor calibration





WOLF GmbH | Postfach 1380 | D-84048 Mainburg
Tel. +49.0.87 51 74- 0 | Fax +49.0.87 51 74- 16 00 | www.WOLF.eu